

12 DÉCEMBRE 1929

Trung-Hoa-Việt-Việt

CÁO-BẠCH

Ông O. BAIVY có lời kính trình để các quý khách người Nam được biết: ông đã mua của hãng « AU MENESTREL » của ông Désiré Menestrel ở phố hàng Trống, số nhà 51 - 53, Hanoi và của hãng cũ rạn ở phố Tráng-thị số nhà 16. Ông có làm đại lý cho các nhà buôn to ở bên ngoài (ở cửa hàng ông có bán đủ các đồ dùng và phụ tùng về đàn như máy la và đĩa hát đại loại giá rẻ, chính ở hiệu « AU MENESTREL » mà các ngài sẽ được vào).

Những máy hát và đĩa hát hiệu Columbia nổi tiếng ở toàn cầu có bán ở cửa hàng ông. Có nhiều quà quí để biếu các quý khách.

O. BAIVY
16, rue Barthelemy Desbordes, Hanoi
Adresse Téléphonique BAIVY - Hanoi
Téléphone n° 708

THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI:

NHỨC ĐẦU

BỆNH CẢM

BỆNH GHÍP

CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công
hiệu hơn cũng chờ tin

NHÂN NỮ TÊN HIỆU

“USINES DU RHONE”

một chất là được thuốc bảo chế tinh xảo và công hiệu



Urocédrol Gallo

Thuốc mới trừ bệnh
lậu, chế bằng Essence de
Cédrus Atlantica. Tốt
hơn các thứ thuốc đàn-
hương không bao giờ
làm đau thận, và trị
bệnh rất chóng.

BÁN TẠI:

Hanoi, hiệu CHASSAGNE.
Hàng, hiệu Brousmiche.

Muốn chữa khỏi bệnh

Sốt-rét-cách-nhật và bệnh

SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC

chưa uống thuốc

QUINOFORME

Thuốc-ống, Thuốc-viên và Thuốc-bánh

Chất hóa học độc-nhất dùng ở trong các

thuốc-dĩa Đại-pháp.

Gửi bán ở các hàng thuốc tây.

Labor: LACROIX, 37, Rue Fajol, PARIS

Certifié l'insertion

Impression de la revue « Le Vietnam »

Le Génral: secrétaire « Le Vietnam »

THUỐC HO TRẺ-CON

SIROP ANDRÉ

Là thuốc ho trẻ-con rất thần hiệu, nhà nào
cũng nên có, để phòng chữa cho con trẻ.

Về mùa này, nóng lạnh thất thường, trẻ con
hay sinh ho lắm. Nếu không chữa ngay, để lan
wam một ngày một ho nặng, thì thật khổ.

Muốn trị ho của trẻ-con, không thuốc nào
công hiệu bằng thuốc:

Sirop André

Khi mua phải nói tuổi đứa bé ho.

Bán tại hiệu bảo chế:

CHASSAGNE

Ông LAFON và LACAZE

Bảo-chế ở nhất hàng, kế nghiệp

59 phố Paul Bert, Hanoi

Giấy nói số 96

Đại-tiện tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.

Nếu muốn tránh khỏi, xin dùng:

thứ thuốc VÉRITABLES “GRAINS de SANTÉ
du Docteur FRANCK”



là theo đúng từ
dây hiệu.

RẤT THÂN HIỆU

RẤT TIỆN

RẤT DỄ

Bán ở khắp các hàng bảo-chế tây.

THUỐC HO THẦN HIỆU SIROP NOFAL

Thuốc SIROP NOFAL làm toàn bằng chất thuốc rất tốt, lựa
chọn rất kỹ-công, nên có đủ các tính chữa bệnh rất thần hiệu và
dùng vào họng thuốc tốt nhất để trị các bệnh như là:

Ho - Ho gió - Ghép (Cảm thiên-thời) - Hen

và tằm lại là hết thảy các chứng-bệnh về khí-quản.

Điều-ho uống: Cứ trong hai mươi bốn giờ, dùng từ năm đến
mười thìa xúp, ngoài những bữa ăn.

Thuốc SIROP NOFAL để cho những người ho đã quá mười
lăm tuổi dùng.

Bán tại hiệu bảo chế:

CHASSAGNE

Ông LAFON và LACAZE

Bảo-chế ở nhất hàng, kế nghiệp

59 phố Paul Bert, Hanoi

Giấy nói số 96

KIEU HỘP VÀ LO MỜI CẢI LƯƠNG



Thuốc đau mắt
COLLYRE JAUNE của Bác-sỹ CASAUX

Bán tại: PHARMACIE CHASSAGNE
59, RUE PAUL-BERT, HANOI

Không thể tin được
nhưng may THỰ:

HIỆN NAY TẠI:

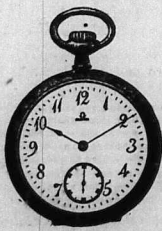
GRANDS MAGASINS REUNIS

quý khách chỉ bỏ ra:

15 đồng bạc

mà mua được một cái Đồng-hồ OMÉGA
là thứ Đồng-hồ tốt hơn các thứ Đồng-hồ khác
MỘT VỎ BẰNG KÈN

GIỜ
chơi
xuất đời



ĐÚNG
rồi
không hỏng

HÉMOGLOBINE =MONTÈS=

Thuốc bổ huyết màu đỏ của
Quan Dược-Khoa Tiên-Si
P. DOMART chế ra để trị bệnh



MẮT MÁU, SANH SÀO

cho những người mới ốm dậy, những người lao lực; thực là một thứ
thuốc bổ huyết rất thần hiệu cho những người sanh sào gây còi
Phải nhận kỹ đầu hiệu HÉMOGLOBINE MONTÈS thì mới thực
là của bảo-hiệu, vì có nhiều thứ giả dối lắm.

PHARMACIE MONTÈS

PIERRE DOMART

DOCTEUR EN PHARMACIE, Successeur

54, RUE PAUL-BERT - HANOI

BANQUE DE L'INDOCHINE

ĐỒNG-PHÁP HỐI LÝ NGÂN HÀNG

CÓ ĐẶC QUYỀN SANG LẬP RA TỪ NĂM 1878

Tổng số: Francs 72.000.000

ĐẾN NGÀY 30 JUN 1928: 85.500.000

HỘI-ĐỒNG TRỊ-SỰ:

Chính trị-sự: M. STANISLAS SIMON, Chánh-hội-đồng trị-sự tri Đông

ương và Văn-nam: M. PAUL BOYER, Chánh-hội-đồng Tri-sự

Phó trị-sự: M. RENÉ THION DE LA CHAUME, Nguyên-thành-tri

chính-bộ: M. RENÉ THION DE LA CHAUME, Nguyên-thành-tri

TRƯ SỰ: 96, BOULEVARD HAUSMANN, PARIS (VIII^e)

CÁC CHI ĐIỂM:

TRUNG-HOA	ĐÔNG-DƯƠNG	MỎI NƠI KHÁC
Canton	Batavia	Hongkong
Fort-Bagar	Cebu	Djibouti
Hankow	Hankow	Namoa
Hong-kong	Hanoi	Papeete
Manille	Huê	Pondichery
Pekin	Namding	Singapore
Shanghai	Poon-Pen	
Tien Tsin	Qui-nhon	
Yunnanfo	Saigon	
	Thanh-hoa	
	Tourane	
	Vinh	

Giao-dịch khắp hoàn cầu

Các công việc ngân hàng. - Mua bán trái phiếu. - Cho thuê và bạc.

Ái hữu sẽ trở lại ngay.

Điểm-Lưu-Ti-Dịch:	GIẤY NÓI:
INDOCHINE	Hanoi 58.
	Haiphong 26.
	Namding 26.
	Vinh 43.
	Thanh-hoa 27 (mỗi ngày thế họ).